

Conseil régional Nakonha:ka

Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Sunday, April 30, 2023 / Dimanche, 30 avril, 2023

Reading / Lecture

Gordon Lambie & Marie Hayes

Prelude

Gathering Song

MV 122

This is the day

This is the day that God has made;
we will rejoice and be glad!

This is the day that God has made;
we will rejoice and be glad!

Singing hallelu,
singing hallelu,
singing hallelu!

We will rejoice and be glad!

Greetings & Welcome

Community Life

Prélude

Chant de rassemblement

Voici le jour

MV 122

Voici le jour que Dieu a fait;
nous le vivons dans la joie.

Voici le jour que Dieu a fait;
nous le vivons dans la joie.

Chantant Allelu!

Chantant Allelu!

Chantant Allelu!

Nous le vivons dans la joie.

Accueil et salutations

Vie communautaire

Acknowledgement of the land

For thousands of years, First Nations peoples have walked on this land; their relationship with creation is at the centre of their lives and spirituality. At Plymouth-Trinity, we are gathered on the traditional unceded territory of the Abenaki and acknowledge their stewardship of the land throughout the ages.

As we strive to better educate ourselves and work towards reconciliation, we commit to live with respect on this land, and live in peace and friendship with its peoples.

Call to worship

Gracious God, you bless us as we are and we come to humble ourselves before you. You bless us as are we and we acknowledge that we do not know everything. You bless us as we are we and we yearn for your restorative love.

We come together today to be attentive to your presence, to receive and delight in your Word and in the teachings of Jesus. You bless us as are we, as we worship you, our Gracious God. Amen.

*- Sandra Litt, St. James U.C., Waterdown, Ont.
[adapt.]*

Reconnaissance du territoire

Des millénaires durant, les peuples des Premières Nations ont marché sur cette terre; leur relation avec la création est au centre de leur vie et de leur spiritualité. À Plymouth-Trinity, nous nous rassemblons sur le territoire traditionnel non cédé des Abénaquis et nous reconnaissons leurs soins à la terre, depuis des temps immémoriaux. Nous nous efforcerons à mieux nous éduquer ainsi qu'à œuvrer pour la réconciliation ; nous nous engageons aussi à vivre avec respect sur cette terre et à vivre dans la paix et l'amitié avec les êtres qui l'habitent.

Appel à l'adoration

Dieu de grâce, tu nous bénis comme nous sommes et nous venons en toute humilité à ta rencontre. Tu nous bénis comme nous sommes et nous reconnaissons, en toute vérité, savoir bien peu de choses. Tu nous bénis comme nous sommes et nous désirons intensément ton amour revivifiant.

Ensemble, en ce jour, notre attention va à ta présence, nous accueillons ta Parole et savourons avec délice les enseignements de Jésus. Tu nous bénis comme nous sommes et nous t'adorons, toi notre Dieu de grâce. Amen.

- traduction & adaptation : D. Fortin /MiF

Cantique

NVU 45

Quand le soleil se lève

v1) Quand le soleil se lève
et quand le jour s'achève :
béni soit Jésus Christ!
Chantant son allégresse
mon cœur à Dieu s'adresse :
béni soit Jésus Christ!

v2) Au Créateur l'ouvrage
de ses mains rend hommage:
béni soit Jésus Christ!
L'Eglise en sa présence
chante l'amour immense :
béni soit Jésus Christ!

v3) Qu'aux quatre coins du monde
toutes les voix répondent
béni soit Jésus Christ!
Et que la terre entière
répète la prière :
béni soit Jésus Christ!

v4) Qu'en joie comme en détresse
nos chants disent sans cesse :
béni soit Jésus Christ!
Que dans tous les langages
ce soit le chant des âges :
béni soit Jésus Christ!

Opening Prayer

God of surprises, Giver of good gifts, you show up in the most unexpected places, but always when we need you most, giving us hope when our hope has run out and grace when we feel like we don't deserve it.

You fill us with your Spirit this morning. You open our senses to your presence and our hearts to your voice, so that we might worship you in Spirit and in truth. In Jesus' name we pray. Amen.

*- Sue Webb, Faith Centennial U.C., Selkirk, Ont.
[adap.]*

Illumination Prayer

God, in these times after the Resurrection we are aware of our immeasurable ignorance. We do not understand the mystery of your presence. We pray that your Spirit continue to guide us and open us up to your life giving presence. Amen.

Prière d'Ouverture

Dieu des surprises, et de tout don parfait, tu surgis dans les endroits les plus inattendus, et toujours alors que nous en avons le plus besoin, apportant l'espoir lorsque notre espérance s'est desséchée et la grâce que nous ne méritons aucunement. Tu nous remplis de ton Esprit en ce jour. Tu donnes à tous nos sens d'être réceptifs à ta présence et à nos cœurs d'entendre ta voix, pour qu'ainsi nous t'adorions en Esprit et en vérité. Nous te prions au nom de Jésus. Amen.

- traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

Prière d'Illumination

Seigneur notre Dieu, en ces temps d'après la Résurrection, nous nous rendons compte de l'immensité de notre ignorance. Nous ne comprenons pas grand'chose à ta mystérieuse présence. Nous te prions, ouvre nos sens et continue à nous guider par ton Esprit. Amen.

Scripture readings

Acts 2: 42-47

They devoted themselves to the apostles' teaching and fellowship, to the breaking of bread and the prayers.

Awe came upon everyone because many wonders and signs were being done through the apostles. All who believed were together and had all things in common; they would sell their possessions and goods and distribute the proceeds to all, as any had need. Day by day, as they spent much time together in the temple, they broke bread at home and ate their food with glad and generous hearts, praising God and having the goodwill of all the people. And day by day the Lord added to their number those who were being saved.

Lectures de la Bible

Actes 2 : 42 - 47

Ils étaient assidus à l'enseignement des apôtres et à la communion fraternelle, à la fraction du pain et aux prières. La crainte gagnait tout le monde : beaucoup de prodiges et de signes s'accomplissaient par les apôtres. Tous ceux qui étaient devenus croyants étaient unis et mettaient tout en commun. Ils vendaient leurs propriétés et leurs biens, pour en partager le prix entre tous, selon les besoins de chacun. Unanimes, ils se rendaient chaque jour assidûment au temple ; ils rompaient le pain à domicile, prenant leur nourriture dans l'allégresse et la simplicité de cœur. Ils louaient Dieu et trouvaient un accueil favorable auprès du peuple tout entier. Et le Seigneur adjoignait chaque jour à la communauté ceux qui trouvaient le salut.

Psalm 23

The King of love

VU 273

v1) The King of love my shepherd is,
whose goodness faileth never;
I nothing lack if I am his
and he is mine forever.

v2) Where streams of living water
 flow
my ransomed soul he leadeth,
and where the verdant pastures grow
with food celestial feedeth.

v3) Perverse and foolish, oft I strayed;
but yet in love he sought me,
and on his shoulder gently laid,
and home, rejoicing, brought me.

v4) In death's dark vale I fear no ill,
with thee, dear Lord, beside me;
thy rod and staff my comfort still,
thy cross before to guide me.

v5) Thou spreadst a table in my sight;
thy unction grace bestoweth;
and oh, what transport of delight
from thy pure chalice floweth!

v6) And so through all the length of
 days
thy goodness faileth never;
Good Shepherd, may I sing thy praise
within thy house forever!

Psaume 23

L'Éternel est mon berger:
je ne manquerai de rien.

Il me fait reposer dans de verts
pâturages,
Il me dirige près des eaux paisibles.

Il restaure mon âme,
Il me conduit dans les sentiers de la
justice,
A cause de son nom.

Quand je marche dans la vallée de
l'ombre de la mort,
Je ne crains aucun mal, car tu es avec
moi:
Ta houlette et ton bâton me rassurent.

Tu dresses devant moi une table,
En face de mes adversaires;
Tu oins d'huile ma tête,
Et ma coupe déborde.

Oui, le bonheur et la grâce
m'accompagneront
Tous les jours de ma vie,
Et j'habiterai dans la maison de
l'Éternel
Jusqu'à la fin de mes jours.

John 10:1-10

“Very truly, I tell you, anyone who does not enter the sheepfold by the gate but climbs in by another way is a thief and a bandit. The one who enters by the gate is the shepherd of the sheep. The gatekeeper opens the gate for him, and the sheep hear his voice. He calls his own sheep by name and leads them out.

When he has brought out all his own, he goes ahead of them, and the sheep follow him because they know his voice. They will not follow a stranger, but they will run from him because they do not know the voice of strangers.” Jesus used this figure of speech with them, but they did not understand what he was saying to them.

So again Jesus said to them, “Very truly, I tell you, I am the gate for the sheep. All who came before me are thieves and bandits, but the sheep did not listen to them. I am the gate. Whoever enters by me will be saved and will come in and go out and find pasture. The thief comes only to steal and kill and destroy. I came that they may have life and have it abundantly.

*Here end our readings for today.
The Word of God, for the people of
God.*

Thanks be to God.

Jean 10 : 1 - 10

« En vérité, en vérité, je vous le dis, celui qui n’entre pas par la porte dans l’enclos des brebis mais qui escalade par un autre côté, celui-là est un voleur et un brigand. Mais celui qui entre par la porte est le berger des brebis. Celui qui garde la porte lui ouvre, et les brebis écoutent sa voix ; les brebis qui lui appartiennent, il les appelle, chacune par son nom, et il les emmène dehors. Lorsqu’il les a toutes fait sortir, il marche à leur tête, et elles le suivent parce qu’elles connaissent sa voix. Jamais elles ne suivront un étranger ; bien plus, elles le fuiront parce qu’elles ne connaissent pas la voix des étrangers. » Jésus leur dit cette parabole, mais ils ne comprirent pas la portée de ce qu’il disait. Jésus reprit : « En vérité, en vérité, je vous le dis, je suis la porte des brebis. Tous ceux qui sont venus avant moi sont des voleurs et des brigands, mais les brebis ne les ont pas écoutés. Je suis la porte : si quelqu’un entre par moi, il sera sauvé, il ira et viendra et trouvera de quoi se nourrir. Le voleur ne se présente que pour voler, pour tuer et pour perdre ; moi, je suis venu pour que les êtres humains aient la vie et l’aient en abondance.

*Ceci termine notre lecture de ce jour.
La Parole de Dieu, pour le Peuple de
Dieu!*

Nous rendons grâce à Dieu.

Children's Time

L'heure des enfants

Hymn

VU 958

Halle, halle, halle

Halle, halle, hallelujah!

Halle, halle, hallelujah!

Halle, halle, hallelujah!

Hallelujah! Hallelujah! Hallelujah!

**Message: Being and becoming
the sheep of the Good
Shepherds**

**Message : Etre et devenir les
membres du troupeau du Bon
Berger**

Hymn

VU 559

Come, O fount of every blessing

v1) Come, O Fount of every
blessing;

tune my heart to sing your grace;
streams of mercy, never ceasing,
call for songs of loudest praise.

Teach me some melodious sonnet,
sung by flaming tongues above,
praise the mount; I'm fixed upon it,
mount of God's unfailing love.

v2) Here I pause in my sojourning,
giving thanks for having come,
come to trust, at every turning,
God will guide me safely home.
Jesus sought me when a stranger,
wandering from the fold of God,
came to rescue me from danger,
precious presence, precious blood.

v3) O, to grace how great a debt
or daily I am drawn anew!
Let that grace now, like a fetter,
bind my wandering heart you.
Prone to wander, I can feel it,
wander from the love I've known;
here's my heart; O, take and seal it,
seal it for your very own.

Offering

Resurrected One,

receive these tokens of our witness to
your love.

May they inspire love in the places
forgotten.

May they encourage where
confidence has been broken. And may
they be instruments of good for the
world. Amen.

- Jim McKean, Orillia, Ont. [adapt.]

Intercession

The Lord's Prayer

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name, thy kingdom
come, thy will be done, on earth as
it is in heaven. Give us this day our
daily bread,**

**And forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against
us.**

**And lead us not into temptation,
but deliver us from evil: For thine is
the kingdom, the power, and the
glory forever and ever. Amen.**

Offrande

Oh, Toi, le Ressuscité,

accepte ces gages de notre
témoignage envers ton amour.
Puissent-ils susciter l'amour en des
lieux désolés.

Puissent-ils inspirer la confiance là où
elle a été annihilée. Et qu'ils soient
ainsi outils au service du bien dans le
monde. Amen.

- traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

Intercession

Le Notre Père

**Notre Père qui es aux cieux, que ton
nom soit sanctifié, que ton règne
vienne, que ta volonté soit faite sur
la terre comme au ciel. Donne-nous
aujourd'hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses comme
nous pardonnons aussi à ceux qui
nous ont offensés. Et ne nous
soumets pas à la tentation, mais
délivre-nous du mal. Car c'est à toi
qu'appartiennent le règne, la
puissance et la gloire, aux siècles
des siècles. Amen.**

Hymn

VU 651

Guide me, O thou great Jehovah

v1) Guide me, O thou great Jehovah,
pilgrim through this barren land.
I am weak, but thou art mighty,
hold me with thy powerful hand.
Bread of heaven, bread of heaven,
feed me till I want no more,
feed me till I want no more.

v2) Open now the crystal fountain,
whence the healing stream doth flow;
let the fire and cloudy pillar
lead me all my journey through;
strong deliverer, strong deliverer,
be thou still my strength and shield,
be thou still my strength and shield.

v3) When I tread the verge of Jordan,
bid my anxious fears subside;
death of death, and hell's destruction,
land me safe on Canaan's side:
songs of praises, songs of praises
I will ever give to thee
I will ever give to thee.

Sending & Benediction

Closing chorale

VU 431

Asithi: Amen

Asithi: Amen, siyakudumisa.

Asithi: Amen, siyakudumisa.

Asithi: Amen, Baba, amen, Baba,
amen, siyakudumisa.

Cantique

VU 651

Guide-moi, berger fidèle

v1) Guide-moi, berger fidèle,
en ce monde pèlerin,
prends à toi mon cœur rebelle,
guide-moi, sois mon soutien,
pain de vie, pain de vie,
de ta grâce nourris-moi,
de ta grâce nourris-moi.

v2) Christ, tu es la source
vive des biens les plus précieux
fais que pour toi seul je vive,
guide-moi du haut des cieux;
viens, protège! Viens, protège,
sois mon roc, mon bouclier,
sois mon roc, mon bouclier!

v3) Du Jourdain, je suis les rives;
quand j'ai peur rassure-moi.
A Sion, qu'enfin j'arrive,
affermiss ma faible foi;
Tes louanges, tes louanges,
à jamais je chanterai,
à jamais je chanterai.

Envoi & Bénédiction

Sing amen: Amen, we praise your
name, O God.

Sing amen: Amen, we praise your
name, O God.

Sing amen: Amen, amen, amen,
amen,

amen, we praise your name, O God.

Postlude

“Les cloches”

Nicolas Lebegue (1631-1702)

All are welcome! Plymouth-Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St Francis Cluster and even beyond! We also thank our on-site zoom technician Sophie Kaplan, who is also our zoom facilitator.

Lecture/Reading: Gordon Lambie & Marie Hayes

Merci à tous ceux et toutes celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Nous accueillons avec joie les frères et sœurs qui proviennent des Eglise de la St François ou même d’ailleurs. Tout le monde est le bienvenu ! Vous êtes chez vous !

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org

www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck

819-570-1566

Board chair/

président du conseil d’administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com

Office hours

Tuesday and Wednesday, 8am to noon;

Thursday and Friday, 9am to noon

Au bureau mardi- mercredi : 8h à midi

jeudi-vendredi : 9h à midi